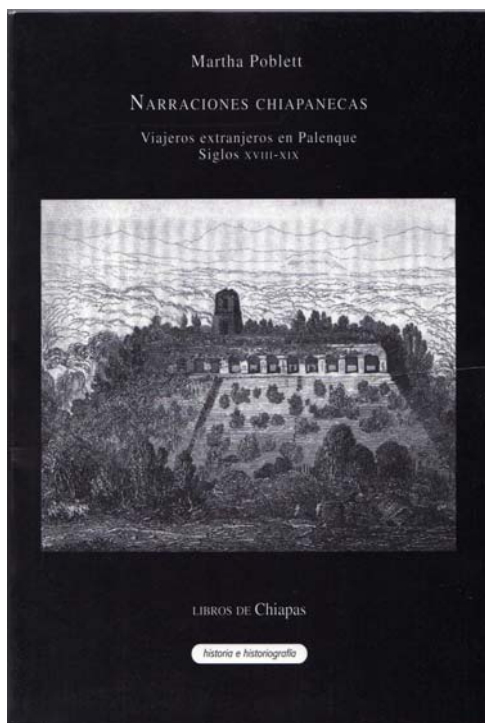


POBLETT, Martha, *Narraciones chiapanecas. Viajeros extranjeros en Palenque. Siglos XVIII-XIX*, Chiapas, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas, 1999, 220 págs. ISBN 968-5025-61-4.

Patricia Lorena Luján
Universidad Nacional de Rosario



El libro *Narraciones Chiapanecas. Viajeros extranjeros en Palenque. Siglos XVIII-XIX* constituye la materialización de la sugerente propuesta que la historiadora Martha Poblett intenta proyectar. Ella nos propone analizar las primeras representaciones /especulaciones respecto de las ruinas de la antigua ciudad maya conocida con el nombre de Palenque¹. La obra se construye fundamentalmente en torno a los relatos de viajeros. Su propósito es reproducir la visión que del emplazamiento arquitectónico se forman aquellos visitantes-extranjeros que se lanzan a una expedición cuya dinámica, resistencia y persistencia se basa en el afán de nuevas aventuras, travesías o saberes. En este sentido, el texto se destaca por la reunión y compilación de los informes, los diarios o los escritos que comienzan a elaborarse a partir del descubrimiento. Palenque se transforma en un potencial objeto a ser buscado, encontrado y catalogado puesto que, en el siglo XVIII, se revierte la mirada negativa sobre las reliquias nativas.

Al considerar la composición formal del texto se manifiesta el protagonismo de los viajeros, en otras palabras, de ese mirar al interior de Palenque desde el exterior de la cultura maya. Precisamente en la introducción general una vez que explica la ubicación, los momentos de apogeo y de decadencia del exótico centro, plantea la existencia de diferentes experiencias de viajes, que, a su vez, transmiten representaciones diversas sobre el sitio. Bajo esta perspectiva la autora señala que el propósito de los diez testimonios seleccionados será la reconstrucción de la historia del descubrimiento, las primeras exploraciones y comienzos de los estudios científicos sobre el área. Éstos para su mejor estudio se clasifican en tres grandes grupos: *los descubridores*, *los románticos* y *los científicos*. Mientras que los primeros tienen como meta esbozar los informes preliminares sobre el hallazgo, los segundos buscan apreciar personalmente la mítica urbe, en tanto que los últimos se proponen formular datos exactos sobre su origen y población. Bajo esta perspectiva se anticipa la presencia de diversos estilos de escritura que se relacionan con los distintos modos de producción textual así como con públicos o destinatarios que varían según sus objetivos, profesión o dependencias institucionales. Por

¹ Recibe ese nombre, por estar ubicada en las cercanías del pueblo de Santo Domingo del Palenque, perteneciente a la provincia de Chiapas, México.

consiguiente, la conversión de Palenque en objeto de observación/conocimiento/escritura se dilucidará considerando las particularidades y similitudes que se dan entre las narraciones.

Luego, la investigadora reproduce los informes sobre las experiencias de viaje incorporadas al texto en carácter de documentos. Éstos son anteceditos por una sintética reseña que trata de contextualizar y plasmar la impronta transmitida por los viajeros sobre el nuevo espacio observado. Así aborda el lugar de origen, la profesión y los motivos que los llevan a desplazarse de su residencia. A su vez, considera el clima, la vegetación, las anécdotas, los infortunios, el sentimiento que provoca el primer contacto con las ruinas, las apreciaciones y las comparaciones con otras reliquias tales como las romanas, las griegas o las egipcias. También indica la suerte que corren dichos manuscritos al referirse a los momentos, los lugares y las formas de publicación así como a los reservorios documentales desde dónde se extraen los informes. Sin embargo, la propuesta de Poblett no interroga problemáticamente los ricos documentos. Divisamos la ausencia de una definición explícita de la experiencia de viaje que proporcione las herramientas necesarias para enriquecer la interpretación de las fuentes. Seguramente se abrirían nuevas aristas de análisis al considerarlo como una práctica de desplazamiento geográfico que no implica una igual traslación cultural. Bajo este enfoque podríamos pensar, por ejemplo, cómo las imágenes de ese otro espacio se construyen desde el paradigma del lugar desde el cual se parte, sesgando e imprimiendo formas de mirar que tienen como meta la búsqueda de huellas que parangonen o que al menos den la ilusión de encontrar algo en común entre lo conocido y lo desconocido.

Ahora bien, al sumergirnos en la atmósfera que reproducen las narraciones de los trotamundos, la lectura deberá *ser paciente y cuidadosa* a fin de no vernos agobiados con las minuciosas descripciones. Los mapas, planos e incluso dibujos realizados por los exploradores interrumpen, distienden e incluso alivian la acción de leer. La autora a modo de referencia explícita quiénes fueron sus ejecutores, el área a la que se circunscriben y el año al que corresponden. Quizás, el compendio de imágenes seleccionadas podría analizarse en una sección especial puesto que su tratamiento es relevante y no debe ser relegado a un mero acompañamiento de la palabra escrita. El análisis de las pinturas o bosquejos arquitectónicos del lugar ayudarían a captar hacia dónde se dirigían las miradas de aquellos visitantes interesados en proyectar y mostrar a ese 'otro' exótico, extraño, diferente. De este modo podríamos desentrañar la relación entre el objeto (Palenque) y el sujeto (viajero) que influye en la construcción de las representaciones sobre el centro maya.

A fin de culminar con el examen de la estructuración del libro resta agregar que éste no incluye las consideraciones finales de la historiadora. Detectamos la falta de notas a pie de página, a las que nos tienen acostumbrados los escritos de los investigadores, que de acuerdo con los procedimientos habituales, respaldan sus hipótesis y dan cuenta de las perspectivas teóricas elegidas. Sólo se explicitan los reservorios documentales e incluso los manuscritos desde dónde se extraen los relatos de viajeros. Sin embargo, la obra constituye un gran aporte académico, en tanto, logra reunir un interesante grupo de documentos que serán la materia prima de los futuros historiadores interesados en la temática de viajeros. Por ello valoramos la extracción del conjunto de relatos de los polvorientos anaqueles de las bibliotecas puesto que permitirán su análisis y reinterpretación.

El libro *Narraciones Chiapanecas* constituye, entonces, un documento testimonial respecto de las representaciones que despierta la escondida y enigmática ciudad de Palenque. El trabajo de la historiadora Martha Poblett se destaca por la compilación realizada. Particularmente su participación en el libro devela un interés por orientar al lector en los motivos, los objetivos, las condiciones e impresiones más sobresalientes de los viajeros a partir del análisis de sus vivencias. Sólo resta agregar que mediante una lectura atenta habremos de vislumbrar las diferentes proyecciones/yuxtaposiciones que provocan las ruinas de Palenque; las que se construyen/reconstruyen permeadas por la cultura, las experiencias y los valores de los protagonistas del viaje, olvidando y silenciando las voces nativas que se esconden en los recovecos de la traza arquitectónica del lugar.

Palabras claves: viajeros- narraciones-ruinas de Palenque.

Key words: voyagers- narratives - ruins of Palenque.